

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 27 (1951-1952)
Heft: 9

Artikel: Die schöne, grosse Familie : ein Erlebnis im Tessin
Autor: A.S.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1071149>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Die schöne, große
Familie**
Ein Erlebnis im Tessin
Von A. S.

AN einem strahlenden Sonntag erhielten wir die Einladung eines befreundeten Tessiner Ehepaares (er Tessiner, sie Deutschschweizerin): «Besuchen Sie uns doch in unserm Ferienhaus, wir sind ganz unter uns.» Also fuhren wir ins Maggiatal hinauf und kamen schließlich in einem reizenden Bergdörfchen an, wo uns zu unserer Überraschung eine riesige Familie erwartete. Außer dem erwähnten Ehepaar war die ganze nähere Verwandtschaft vorhanden, die hier oben alle zusammen Ferien machten, mit Ausnahme der Ehemänner und Väter, die bloß über das Weekend wegkonnten und deshalb nur die Sonntage mit ihrer Familie (im weitesten Sinne des Wortes) genossen.

Oben am Tische saß die bejahrte, noch sehr schöne Mutter der großen Schar. Ihr zur Seite die ältesten Söhne mit ihren meist sehr zahlreichen Familien, weiter unten die Töchter, Schwiegersöhne und deren Kinder. Weil die Mutter selber neun Kinder gehabt hatte, mußte ein Teil der Enkel in der Küche essen, da sie nicht alle im Eßzimmer Platz hatten. Immer mehr fesselte mich das herzliche, frohe Beisammensein der Familie, durch keinerlei Unlust oder Zwang getrübt. Ja es wurde mir im Laufe des Tages zu einer richtigen Offenbarung; denn das Merkwürdige war: das, was mir ein Leben lang als Idealbild vorgeschwebt hatte, war hier Wirklichkeit geworden.

Ich gedachte dabei auch unwillkürlich einer vor längerer Zeit erschienenen Rundfrage in einer unserer Illustrierten. Sie lautete ungefähr: «Müssen wir unsere Freizeit der Verwandtschaft opfern?» In den Antworten fand sich zu meinem Erstaunen keine, in der für



Sonnenbrillen

Zum Autofahren, im Strandbad, beim Bergsteigen sollten Sie eine Sonnenbrille tragen — für Brillenträger fertige ich Sonnenbrillen in der richtigen optischen Wirkung an.

junker

Sihlstraße 38, beim Scala-Kino, Zürich



TSCHAMBA-
ORIGINAL
René J. Tschamba
Fii

**bekämpft den Sonnenbrand richtig
und daher auch wirklich mit Erfolg!**

Mit Tschamba-Fii als Begleiter werden Sie auch diesen Sommer wieder ungetrübte Weekend- und Ferienfreuden erleben!

BIOKOSMA AG, EBNAT-KAPPEL

die Verwandten plädiert worden wäre, doch erinnere ich mich unter anderm an eine sehr herzlose Entgegnung: «Warum sollte ich mir einen schönen Sonntag verderben durch das Beisammensein mit meinen Verwandten, die ich ohnehin nicht ausstehen kann?»

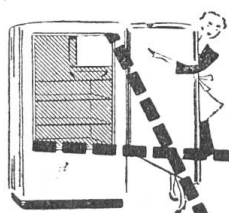
Was mich betrifft, so habe ich fast immer von allen meinen Verwandten stets Liebes erfahren, und es ist mir eine Freude und kein Opfer, mit ihnen zusammenzusein. Ich bestrebe mich auch, in unsern Kindern das Gefühl verwandtschaftlicher Anhänglichkeit nach Kräften zu fördern; denn nur dann erreichen wir, daß auch ihnen die weitere Familie lieb und unentbehrlich wird.

«Gefällt es Ihnen?» weckt mich die fröhliche Stimme meiner Gastgeberin aus meinem Nachdenken auf, und da sie die Antwort sogleich

errät, fährt sie weiter: «Nicht wahr, so ein Zusammenhang unter der Verwandtschaft ist etwas Wunderschönes? Mir als Deutschschweizerin kam es ja am Anfang sehr ungewohnt vor, mich so ganz in eine Familie einzufügen. Natürlich hat es auch seine Schattenseiten, man kann z. B. nie einen wichtigen Schritt unternehmen ohne den Segen, d. h. ohne die Einwilligung, aller übrigen. Das fällt mir oft schwer. Aber es gibt für mich nichts anderes, als mich drein zu schicken, und übrigens habe ich herausgefunden, daß die Vorteile im ganzen gesehen doch größer sind als die Nachteile.» Dabei weist meine Bekannte fröhlich auf ihre Familie, die in so schöner Anhänglichkeit den Sonntag zusammen im elterlichen Hause verbringt.

Admiral bietet

mehr Kühlraum pro ausgelegtem Franken



Prospekte,
Vorführung und An-
gabe von Verkaufs-
stellen durch

... und dazu

NEU die automatische Abtauung

NEU die «Blitz-Enteisung»

praktische Türfächer

das bequeme Butterfach

die prachtvolle 3-Farben-Ausfüh-
rung weiss-blau-gold

bakterientötende Ultraviolettlampe
und 2 Kühlzonen für Normal- und
Tiefkühlung bis zu -30° bei den
«Dual Temp»-Schränken.

Modelle von 200—300 Liter

ab Fr. 1750.—.

Vorteilhafte Teilzahlung.

Generalvertretung: TITAN Stauffacherstr. 45 Zürich

Entfette! Lassen Sie sich raten, aufgedunsene Fettunterhaut zu entwässern mit Helvesan-3, als Schlankheits-KUR, zur raschen Gewichts-Abnahme. Fr. 3.65, in Apotheken und Drogerien, wo nicht, prompter Postversand: Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.

Unschädliche Kräuterpillen Helvesan-3



Rolleiflex

Rolleicord



*Freude
für das ganze
Leben*



GENERALVERTRETUNG
FÜR DIE SCHWEIZ:

FILMO A-G ZÜRICH

LÖWENSTRASSE 11
TELEFON: 051256175